Porównanie tłumaczeń Rodzaju 33:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wzniósł tam też ołtarz i nazwał go: Bóg Bogiem Izraela.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Następnie wzniósł tam ołtarz i nazwał go: Bóg Bogiem Izraela. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Tam też postawił ołtarz i nazwał go: Mocny Bóg Izraela. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A postawił tam ołtarz, i nazwał go: Mocny Bóg Izraelski. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I zbudowawszy tam ołtarz, wzywał na nim namocniejszego Boga Izraelowego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Tam też ustawił ołtarz i nazwał go: ”El, Bóg Izraela”. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Tam też postawił ołtarz i nazwał go: Bóg jest Bogiem Izraela. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Tam też postawił ołtarz i nazwał go El, Bóg Izraela. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wzniósł tam również ołtarz i nazwał go imieniem El - Bóg Izraela. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Tam też postawił ołtarz i wzywał przy nim Boga Izraela. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Postawił tam ołtarz i nazwał go 'Bóg jest Bogiem Jisraela'. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | I tam postawił ofiarnicę oraz nazwał ją Moc Boga Israela. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Potem postawił tam ołtarz i nadał mu nazwę: Bóg, Bóg Izraela. |

1. 1) Bóg Bogiem Izraela, אֵל אֱֹלהֵי יִׂשְרָאֵל . [↑](#footnote-ref-2)